

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 8 septembre 2015

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE MARDI LE 8 SEPTEMBRE 2015 À 19 H 45 À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENCE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC van ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Christian Savoie, France Coulombe, Peter McHarg, Robert Lacoste et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h45.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS.: 2015-129** Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par la conseiller Christian Savoie;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 3 AOÛT 2015**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 **TRANSPORTS - SÉCURITÉ - AÎNÉS**
  - 9.1.1 *Résolution - paiement quote-part Sûreté du Québec 2015*
- 9.2 **LOISIRS - CULTURE**
  - 9.2.1 *Demande : occupation de l'école St. Barthélemy*
  - 9.2.2 *Ouverture du parc canin Ayer's Cliff*
- 9.3 **HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT**
  - 9.3.1 *Demande MRC Memphrémagog accès au site internet Recyc-Québec*
  - 9.3.2 *Dépôt commentaires CCE plan de gestion des matières résiduelles(MRC)*
  - 9.3.3 *Renouvellement mandat, membres du CCE (Comité consultatif en Environnement)*
- 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCES**
  - 9.4.1 *État des revenus et dépenses en date d'août 2015*

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON TUESDAY, SEPTEMBER 8<sup>th</sup> 2015, AT 7:45 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC van ZUIDEN.**

Present are Councillors Christian Savoie, France Coulombe, Peter McHarg, Robert Lacoste and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7:45 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.:2015-129** Adoption of the agenda It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions :

**AGENDA**

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **BILLS TO PAY**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON AUGUST 3<sup>rd</sup>, 2015**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
9. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 **TRANSPORT- SECURITY- SENIORS**
  - 9.1.1 *Resolution - payment of annual contribution for the Québec provincial police 2015*
- 9.2 **LEISURE - CULTURE**
  - 9.2.1 *Requests - Occupation of St-Barthélemy school*
  - 9.2.2 *Opening of the Ayer's Cliff dog park*
- 9.3 **HYGIENE - ENVIRONMENT**
  - 9.3.1 *Request from the Memphrémagog MRC - access to Recyc-Québec internet site*
  - 9.3.2 *Deposit of comments from CCE regarding the residual material management plan (MRC)*
  - 9.3.3 *Renewal of member mandates Environment consulting committee*
- 9.4 **ADMINISTRATION – FINANCES**
  - 9.4.1 *Statement of revenue and expense as of August 2015*
  - 9.4.2 *Approbation period administrative assistant*
  - 9.4.3 *Welcome policy - modification.*
- 9.5 **PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT**
  - 9.5.1 *Modification of Resolution 2015-125 concerning a minor variance request (sign)*

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 8 septembre 2015

Initiales du  
maire

Initiales du  
dir.  
général

<p><b>9.4.2</b> Période d'approbation adjointe administrative</p> <p><b>9.4.3</b> Modification - politique d'accueil</p> <p><b>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</b></p> <p><b>9.5.1</b> Modification résolution 2015-125 concernant une demande de dérogation mineure (enseigne) 1072 rue Main</p> <p><b>9.5.2</b> Adoption - deuxième projet de Règlement 2015-13 modifiant le Règlement de zonage (ajoutant l'usage vente au détail de biens de consommation dans le Zone Com-2).</p> <p><b>9.5.3</b> Adoption final -Règlement de Citation (pour la propriété de la Société d'agriculture du comté de Stanstead).</p> <p><b>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</b></p> <p><b>9.6.1</b> Approbation - paiement final - projet gazebo et passerelle 2014)</p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</b> <i>Adoptée</i></p> <p><b>3. COMPTES À PAYER</b> <b>RÉS.: 2015-130 Comptes à payer</b> Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201500499 à 2015000587 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois d'août 2015;</p> <p>Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyée par le conseiller Peter McHarg;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'août 2015, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 155 349.48 \$ pour les comptes à payer 34 357.30\$ pour les déboursés directs,</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <i>Adoptée</i></p> <p><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL</b> <b>RÉS.: 2015-131 Adoption du procès-verbal de la séance du 3 août 2015</b> Il est proposé par le conseiller Christian Savoie, Appuyée par le conseiller Peter McHarg</p> <p>QUE le procès-verbal de la séance tenue le 3 août 2015 soit adopté. <i>Adoptée</i></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b> (5 personnes) Mme. Lawand concernant les réfugiés de Syrie. M. Durand concernant le rapport de la compagnie Blue Seal sur l'eau potable. Mme. Doyon concernant les commentaires municipales sur le <i>Plan de gestion des matières résiduelles</i> (MRC).</p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</b></p>	<p>1072 Main St. committee meeting held on July 21<sup>st</sup>, 2015</p> <p><b>9.5.2</b> Adoption of second Draft By-law 2015-13 modifying the Zoning By-law (addition of the use, selling of consumable goods in Zone Com-2).</p> <p><b>9.5.3</b> Final adoption - Citation by-law (concerning the property of the Stanstead County Agricultural Society).</p> <p><b>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</b></p> <p><b>9.6.1</b> Approval - final payment - Gazebo and walkway Project 2014.</p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. ADJOURNMENT - CLOSING</b> <i>Adopted</i></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b> <b>RES.: 2015-130 Accounts payable</b> Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201500499 to 201500587 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of August, 2015 ;</p> <p>It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Peter McHarg;</p> <p>To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of August 2015, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Operating funds \$ 155 349.48 for the bills to pay and \$ 34 357.30 for direct payments</p> <p>AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills. <i>Adopted</i></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES</b> <b>RES.: 2015-131 Adoption of the minutes of the meeting held on August 3<sup>rd</sup>, 2015</b> It is moved by Councillor Christian Savoie, Seconded by Councillor Peter McHarg;</p> <p>THAT the minutes of the meeting held August 3, 2015 are adopted. <i>Adopted</i></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b> (5 people) Mrs. Lawand concerning the Syrian refugees. Mr. Durand concerning the report from Blue Seal regarding potable water. Mrs. Doyon concerning the municipale comments pertaining to the <i>Plan de gestion des matières résiduelles</i> (MRC).</p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b> -</p> <p><b>7. CORRESPONDENCE</b></p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 8 septembre 2015

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p style="text-align: center;">-</p> <p><b>7. CORRESPONDANCE</b></p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE</b></p> <p><b>8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant :</b></p> <p>La politique d'accueil, le transport adapté, le rapport d'activités (pacte rural), le dossier «poste de la SQ –MRC Memphrémagog », visite à St. Tite et la visite de MP Steven Blaney à Ayer`s Cliff.</p> <p><b>9. RAPPORTS DES COMITÉS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS</b></p> <p><b>9.1.1 Résolution - paiement quote-part Sûreté du Québec 2015</b></p> <p><b>RÉS.: 2015-132</b></p> <p>Considérant que lors de la séance du 1<sup>er</sup> juin 2015, le conseil a adopté une résolution à l'effet de surseoir aux paiements des factures pour les services policiers de la Sûreté du Québec (SQ) jusqu'à ce que le Gouvernement du Québec respecte la clause relative à la construction d'un poste de la SQ sur le territoire de la MRC;</p> <p>Considérant que lors de la séance régulière tenue le 19 août dernier, les représentantes de la Société québécoise des infrastructures (SQI) ont informé les membres du conseil de la MRC que le Secrétariat du Conseil du Trésor a autorisé la solution visant la location auprès de la MRC de Memphrémagog d'un nouveau poste de la SQ, à construire par la MRC et exploité par la SQI;</p> <p>Considérant qu'après discussion avec les représentantes de la SQI, le conseil de la MRC a accepté le principe d'être le promoteur et de construire un poste abritant les effectifs du territoire de la MRC et le poste autoroutier de la SQ et qu'il a signifié son intérêt à entamer, sans délai, les négociations avec la SQI afin de convenir des conditions de réalisation;</p> <p>Considérant que le processus prévu devrait conduire à la livraison d'un poste dans un horizon de 30 mois;</p> <p>Considérant que ces éléments satisfont aux conditions de suspension des paiements des factures pour les services policiers de la Sûreté du Québec;</p> <p>Considérant que récemment la municipalité a reçu un relevé de compte pour les services de la Sûreté du Québec avec un montant distinct pour des intérêts;</p> <p>Considérant que les municipalités de la MRC desservies par la Sûreté du Québec ont toujours payé le montant total des factures alors que les services rendus étaient déficients dans la mesure où des milliers d'heures perdues en déplacement entre le territoire de la MRC et le poste situé à Sherbrooke ont privé les citoyens d'une présence policière à laquelle ils étaient en droit de s'attendre en raison des sommes payées;</p> <p>Considérant que ces milliers d'heures perdues en déplacement représentent des centaines de milliers de dollars payés en trop pour une présence policière inadéquate;</p> <p>Considérant que le conseil juge, dans ce contexte, déplacé et inconvenant de la part du ministère de la Sécurité publique de facturer des montants d'intérêts</p>	<p><b>8. MAYOR'S REPORT</b></p> <p><b>8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning:</b></p> <p>Concerning the welcome policy, adapted transportation, activity report (pacte rural), the file concerning the MRC Memphrémagog SQ police station, visit to St. Tite and MP Steven Blaney's visit to Ayer`s Cliff.</p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p><b>9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS</b></p> <p><b>9.1.1 Resolution - payment of annual contribution for the Quebec Provincial Police</b></p> <p><b>RES.: 2015-132</b></p> <p>Whereas at the sitting of June 1<sup>st</sup>, 2015, the Council adopted a resolution to suspend payment of invoices for the services of the <i>Sûreté du Québec</i> (SQ) until the Quebec Government complies with the clause pertaining to the construction of a police station for the SQ on the RCM's territory;</p> <p>Whereas at the regular meeting held on August 19, representatives of the <i>Société Québécoise des infrastructures</i> (SQI) informed the members of the RCM Council that the <i>Secrétariat du Conseil du Trésor</i> has approved a solution which entails the leasing of a new police station for the SQ from the Memphremagog RCM. This station is to be built by the RCM and operated by the SQI;</p> <p>Considering that, after discussion with the representatives of the SQI, the RCM Council accepted the principle of being the promoter and building a station which would harbour the staff of the RCM's territory as well as the SQ's autoroute station, and has signified its interest to initiate, without delay, negotiations regarding the conditions for implementation with the SQI,</p> <p>Considering that the planned process should result in a station within 30 months;</p> <p>Considering that these elements satisfy the conditions of the suspension of payments of invoices for the services of the <i>Sûreté du Québec</i>;</p> <p>Considering that the Municipality recently received a statement of account for the <i>Sûreté du Québec</i> services indicating an amount for interest charges;</p> <p>Considering that the Municipalities of the RCM served by the <i>Sûreté du Québec</i> have always paid the entire amounts of invoices while the services were deficient, insofar as the thousands of hours lost due to the traveling between the RCM's territory and the station in Sherbrooke, depriving citizens of the police presence to which they were entitled to expect, considering the amounts paid;</p> <p>Considering that these thousands of hours lost to travelling represent hundreds of thousands of dollars in overpayments for inadequate police presence;</p> <p>Whereas the Council considers, in this context, inappropriate and improper for the Ministry of Public Security to charge interest on an invoice related to services rendered in connection with an agreement which was not respected by the Ministry of Public Security itself for 8 years;</p> <p>It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Peter McHarg And resolved</p> <p>To authorize payment of the amount due on the invoice for the services of the <i>Sûreté du Québec</i> excluding the</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 8 septembre 2015

<p>pour une facture associée à des services rendus dans le cadre d'une entente non respectée par le ministère de la Sécurité publique lui-même depuis 8 ans;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyé par le conseiller Peter McHarg; Et résolu</p> <p>D'autoriser le paiement de la facture pour les services de la Sûreté du Québec figurant au relevé de compte sans le montant des intérêts qui y est ajouté;</p> <p>Que copie de la présente résolution soit transmise à la ministre de la Sécurité publique, madame Lise Thériault, au député d'Orford, monsieur Pierre Reid, au directeur général de la Sûreté du Québec, monsieur Martin Prud'homme, ainsi qu'à la MRC de Memphrémagog. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.2 LOISIRS - CULTURE</b></p> <p><b>9.2.1 Demandes-occupation École St. Barthélemy</b> <b>RES.: 2015-133</b></p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par la conseillère France Coulombe;</p> <p>QUE la Municipalité accepte de parrainer l'activité de karaté organisée par Karaté-auto défense France Carrier et les cours d'exercice organisée par Shannon Stoddard, qui se tiendra durant l'année scolaire 2015-2016, à l'École St-Barthélemy et que l'assurance responsabilité de l'entreprise, Karaté-auto défense France Carrier couvre ses activités, et non celle de la Municipalité. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.2.2 Ouverture du parc canin Ayer's Cliff</b> Le conseiller Peter McHarg donne de l'information concernant le nouveau parc.</p> <p style="text-align: center;"><b>9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT</b></p> <p><b>9.3.1 Demande MRC Memphrémagog, accès au site internet Recyc-Québec</b> <b>RES. : 2015-134</b></p> <p>ATTENDU QUE le Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) de la MRC de Memphrémagog est entré en vigueur le 21 janvier 2014;</p> <p>ATTENDU QUE le PGMR intègre différents indicateurs de suivi pour mesurer l'atteinte des objectifs et que des rapports annuels ainsi qu'un bilan intérimaire doivent être réalisés;</p> <p>ATTENDU QUE plusieurs données nécessaires à la réalisation de ces rapports sont déjà transmises par les municipalités à Recyc-Québec via le portail GMR afin de calculer la compensation de leurs dépenses admissibles liées à la collecte des matières recyclables;</p> <p>ATTENDU QUE Recyc-Québec ne peut transférer ces données à une tierce partie sans l'autorisation de la municipalité;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>Que le conseil autorise Recyc-Québec à donner à la MRC de Memphrémagog l'accès aux données</p>	<p>interest charges;</p> <p>That a copy of this resolution be forwarded to the Minister of Public Safety, Mme. Lise Thériault, Mr. Pierre Reid, Deputy of Orford, Mr. Martin Prud'homme, Director General of the <i>Sûreté du Québec</i>, and the Memphremagog RCM. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.2 LEISURE – CULTURE</b></p> <p><b>9.2.1 Request - Occupation of St-Barthélemy school</b> <b>RES.: 2015-133</b></p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>That the Municipality agrees to sponsor the karate activity organized by <i>Karaté-auto défense France Carrier</i> and the exercise courses organized by Shannon Stoddard, which will be held during the 2015-2016 school year at the St-Barthélemy school and that the liability insurance of <i>Karaté-auto défense France Carrier</i> cover their activities, and not that of the Municipality. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.2.2 Opening of the Ayer's Cliff dog park</b> Councillor Peter McHarg shares information regarding the new park.</p> <p style="text-align: center;"><b>9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT</b></p> <p><b>9.3.1 Request from the Memphremagog RCM - access to Recyc-Québec's internet site</b> <b>RES.: 2015-134</b></p> <p>WHEREAS the Memphremagog RCM's waste management plan (PGMR) came into force on January 21, 2014;</p> <p>WHEREAS the PGMR integrates various monitoring indicators to measure the achievement of objectives and annual reports as well as a progress report need to be done;</p> <p>WHEREAS multiple data necessary for the implementation of these reports is already provided by municipalities to Recyc-Québec via the GMR portal in order to calculate the compensation for their eligible expenses pertaining to the collection of recyclable materials;</p> <p>WHEREAS Recyc-Québec cannot transfer this data to a third party without the Municipality's permission;</p> <p>It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>That Council authorizes Recyc-Québec to give access to the data registered on the GMR portal by the Municipality to the Memphremagog RCM. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.3.2 Tabling of the CCE's comments regarding the residual material management plan (RCM)</b> Councillor Robert Lacoste tables the report.</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 8 septembre 2015

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p>inscrites par la municipalité au portail GMR. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.3.2 Dépôt des commentaires du CCE concernant le plan de gestion des matières résiduelles (MRC)</b> Le conseiller Robert Lacoste dépose le rapport.</p> <p><b>9.3.3 Renouvellement mandat, membres du CCE (Comité consultatif en environnement)</b> <b>RÉS.: 2015-135</b> Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par la conseillère France Coulombe;</p> <p>Que les mandats de M. Eugene Plawutsky et Mme. Nicole Doyon soit reconduit pour une période de deux ans. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</b></p> <p><b>9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 30 août 2015</b> Chaque membre du conseil a reçu une copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 30 août, 2015.</p> <p><b>9.4.2 Période d'approbation de l'adjointe administrative</b> <b>RÉS.: 2015-136</b> Attendu que l'adjointe administrative a terminé sa période d'approbation;</p> <p>Attendu la recommandation favorable du directeur général;</p> <p>Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>Que l'on accorde des bénéfiques selon la politique salariale en vigueur. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.4.3 Avis de motion-Discontinuité- Règlement 2013-03 (Concernant la politique d'accueil)</b> Le conseiller John Batrie donne avis de motion qu'un règlement sera présenté pour adoption (Règlement 2015-17 concernant la discontinuité du Règlement 2013-03 Concernant la politique d'accueil.</p> <p style="text-align: center;"><b>9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT</b></p> <p><b>9.5.1 Demande de dérogation mineure 2015-07-004 (enseigne 1072 Main )</b> <b>RÉS. : 2015-137</b> Attendu que la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff a reçu une demande de dérogation mineure pour le 1072 Main dont l'objet est de permettre l'installation d'un enseigne perpendiculaire à un bâtiment avec un dégagement vertical sous l'enseigne de 56 pouces plutôt que de 98,4 pouces, un manque au niveau du dégagement vertical d'environ 42,4 pouces, sur le lot 4 664 905.</p> <p>Attendu que le comité consultatif d'urbanisme a étudié la demande et recommande l'acceptation de la dérogation mineure concernant l'installation d'une enseigne perpendiculaire à un bâtiment avec un dégagement vertical sous l'enseigne de 56 pouces plutôt que de 98,4 pouces, un manque au niveau du dégagement vertical d'environ 42,4 pouces, sur le lot 4 664 905, pour un bureau d'affaire projeté situé au 1072 rue Main à la condition suivante :</p>	<p><b>9.3.3 Renewal of member mandate Environment Consulting Committee</b> <b>RES.: 2015-135</b> It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>That the mandates of Mr. Eugene Plawutsky and Mme. Nicole Doyon be renewed for a period of 2 years. <i>Adopted</i></p> <p style="text-align: center;"><b>9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</b></p> <p><b>9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to August 30<sup>th</sup>, 2015.</b> Each Councillor has received a copy of the summary financial report of revenue and expenses to August 30, 2015.</p> <p><b>9.4.2 Probation period - administrative assistant</b> <b>RES: 2015- 136</b> Whereas the administrative assistant has terminated the probation period;</p> <p>Whereas the favourable recommendation from the Director General;</p> <p>It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>That the benefits of the current wage policy be granted. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.4.3 Notice of motion-Discontinuance- By-law 2013-03 (Concerning the welcome policy)</b> Councillor John Batrie gives notice of motion that a by-law will be presented for adoption. (By-law 2015-17 concerning the discontinuance of By-law 2013-03 concerning the welcome policy)</p> <p style="text-align: center;"><b>9.5 PLANNING – LAKE – DEVELOPMENT</b></p> <p><b>9.5.1 Request for a minor variance 2015-07-004 (sign 1072 Main St.)</b> <b>RES.:2015-137</b> Whereas the Municipality of the Village of Ayer's Cliff received a request for a minor variance for 1072 Main Street, lot 4 664 905, to allow the installation of a sign perpendicular to a building with a vertical clearance of 56 inches under the sign instead of 98.4 inches, causing a lack of approximately 42.4 inches in the vertical clearance required;</p> <p>Whereas the Land-use Advisory Committee studied the request and recommends acceptance of the minor variance regarding the installation of a sign perpendicular to a building with a vertical clearance of 56 inches under the sign instead of 98.4 inches, causing a lack of approximately 42.4 inches in the vertical clearance, for a projected business office located at 1072 Main Street, lot 4 664 905, under the following condition:</p> <p>The committee members suggest that the sign be placed on the right of the entrance door instead, attached under the roof and also install a railing on the side of the 2 steps, then attach the bottom of the sign to the top of the railing with a tension wire;</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 8 septembre 2015

Initiales du maire
Initiales du dir. général

<p>Les membres du comité suggèrent plutôt que l'enseigne soit placée à droite de la porte d'entrée, fixée sous le toit et d'installer une rampe du côté des 2 marches puis de fixer le dessous de l'enseigne avec la main courante de la rampe à l'aide d'un câble tendeur;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>Que la demande de dérogation mineure déposée en juillet 2015, plus particulièrement décrite au préambule, concernant le 1072 Main soit acceptée avec le plan déposé au service d'urbanisme pour faire partie intégrante de la présente;</p> <p>Que la présente résolution remplace la Résolution 2015-125.</p> <p>Le conseiller John Batrie s'est abstenu. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.5.2 Adoption - deuxième projet de RÈGLEMENT No. 2015-013 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE No 2009-04</b> <b>RÉS. : 2015-138</b> ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de zonage;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité souhaite revoir les normes régissant les toits pour les bâtiments principaux, afin de permettre l'aménagement de toit plat (pente inférieure à 3 :12) pour certains usages et en respectant certaines règles notamment au niveau des ouvertures dans l'élévation avant du bâtiment et au niveau du parement extérieur des élévations;</p> <p>ATTENDU QU'il est également souhaitable de permettre les toits plats pour les bâtiments accessoires et pour un abri d'auto permanent (détaché du bâtiment principal) en respectant une hauteur maximale de 3,5 m et pourvu que le bâtiment principal ait également un toit plat ;</p> <p>ATTENDU QU'il est souhaitable de limiter la hauteur permise à 8,5 m, pour un bâtiment résidentiel principal à toit plat dans la zone Res-3;</p> <p>ATTENDU QU'il est souhaitable de permettre la vente au détail de biens de consommation d'équipements dans la zone Com-2;</p> <p>ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement avec premier adoption a été dûment donné.</p> <p>ATTENDU l'assemblée publique de consultation tenue le 8 septembre 2015;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par la conseillère France Coulombe;</p> <p>QUE le règlement no 2015-16 soit et est par les présentes adopté. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.5.3 Adoption final - Règlement 2015-16 concernant la citation du site patrimonial et</b></p>	<p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>That the request for minor variance received in July 2015, described in the preamble, regarding 1072 Main Street, be accepted with the plan tabled to the urban planning service to be an integral part of the present;</p> <p>That the present resolution replaces Resolution 2015-125.</p> <p>Councillor John Batrie abstains. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.5.1 Adoption of Second Draft By-law 2015-13 MODIFYING ZONING BY-LAW No 2009-04</b> <b>RES. : 2015- 138</b> WHEREAS the Municipality of the village of Ayer's Cliff has the power, in accordance with the Law, to modify its zoning by-law;</p> <p>WHEREAS the Municipality wants to review the standards for the roofs of main buildings, to allow a flat roof (slope less than 3: 12) for some purposes and respecting certain rules including at the openings in the front elevation of a building and the exterior siding;</p> <p>WHEREAS it is also desirable to allow for flat roofs for accessory buildings and permanent car shelters (detached from the main building) for an overall maximum height of 3.5 m and provided the main building also has a flat roof;</p> <p>WHEREAS it is also desirable to allow for flat roofs for accessory buildings and for permanent car shelters (detached from the main building) for an overall maximum height of 3.5 m, provided the main building also has a flat roof;</p> <p>WHEREAS it is desirable to limit the allowable height of 8.5 m, for a main residential building with a flat roof in the Res-3 zone;</p> <p>WHEREAS it is desirable to allow the retail sale of consumer goods and equipment in the Com-2 area;</p> <p>WHEREAS a notice of motion for this By-law with the first adoption was duly given;</p> <p>WHEREAS a public consultation meeting was held on September 8, 2015;</p> <p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>THAT By-law no 2015-16 is adopted. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.5.3 Final adoption - Citation By-law 2015-16 regarding the citation of the heritage site and identification of the heritage values of the Stanstead County Agricultural Society's Fair</b> <b>RES. : 2015-139</b> WHEREAS a notice of motion for the present by-law with first adoption was duly given at the meeting on August 3rd, 2015;</p> <p>WHEREAS a public consultation meeting was held on September 8th, 2015;</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 8 septembre 2015

Initiales du maire
-----------------------

Initiales du dir. général
---------------------------------

<p><b>d'identification des valeurs patrimoniales de la foire agricole de la Société d'Agriculture du Comté de Stanstead</b> <b>RÉS. : 2015-139</b> ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement avec premier adoption a été dûment donné lors de la session du 3 août 2015;</p> <p>ATTENDU l'assemblée publique de consultation tenue le 8 septembre 2015;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p>QUE le règlement n° 2015-16 soit et est par les présentes adopté. <i>Adoptée</i></p> <p><b>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE</b> <b>9.6.1 Approbation paiement final – projet gazebo et passerelle 2014</b> <b>RÉS. : 2015-140</b> Attendu la recommandation des ingénieurs conseil St. Georges s.e.n.c.</p> <p>Il est proposé par le maire Alec Van Zuiden ; Appuyé par la conseillère France Coulombe;</p> <p>Que la municipalité autorise le dernier paiement de 14 446,19\$ plus taxes `a Construction Guy Sebas inc. <i>Adoptée</i></p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12 CLÔTURE</b> <b>RÉS. : 2015 -141 Clôture</b> Il est proposé par la conseillère France Coulombe; QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20h35.</p> <p><b>Kimball Smith</b> <b>Directeur général / secrétaire trésorier</b></p> <hr/>	<p>It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p>THAT By-law n° 2015-16 is adopted. <i>Adopted</i></p> <p><b>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</b> <b>9.6.1 Approval - final payment - Gazebo and walkway Project 2014</b> <b>RES.: 2015-140</b> Whereas the recommendation of the consulting engineers St-Georges s.e.n.c.</p> <p>It is moved by the Mayor Alec Van Zuiden; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>That the municipality authorizes the final payment of \$ 14 446.19, plus taxes, to Construction Guy Sebas inc. <i>Adopted</i></p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. CLOSING</b> <b>RES.: 2015-141 Closing</b> It is moved by Councillor France Coulombe ; THAT the meeting be closed and adjourned at 8:35 p.m. <i>Adopted</i></p> <p><b>Alec van Zuiden</b> <b>Maire / Mayor</b></p>
---	---